



ROMÂNIA  
JUDEȚUL ARAD  
MUNICIPIUL ARAD  
CONSILIUL LOCAL

**H O T Ă R Ă R E A nr.240**  
**din 16 septembrie 2011**  
**privind aprobarea actului adițional nr.5 la contractul de închiriere nr.5/24.09.2004**  
**pentru imobilul în care funcționează Școala generală nr.2**

Consiliul Local al Municipiului Arad,  
Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr.59094/06.09.2011;
- raportul Biroului Evidență Domeniu Public nr.59095/06.09.2011;
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad;
- Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.308/2004 privind transmiterea prin protocol a imobilului situat în municipiul Arad, strada Paul Chinezul nr.10, în care funcționează Școala generală nr.2, către Fundația „Caritatea”, cu modificările și completările ulterioare;
- prevederile cap.2 lit.b din contractul de închiriere nr.5/24.09.2004;
- adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (21 prezenți din totalul de 23);

În temeiul prevederilor art.36, alin.(6), lit.”a” pct.1 și art.45 din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**H O T Ă R Ă Ș T E**

Art.1.Se ia act de tacita relocațiune și se aprobă actul adițional nr. 5 la contractul de închiriere nr. 5/24.09.2004 pentru imobilul în care funcționează Școala Generală nr. 2, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2.Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze actul adițional la contractul de închiriere aprobat conform art.1.

Art.3.Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad prin serviciile de specialitate și se comunică celor interesați, prin grija Serviciului Administrație Publică Locală.

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ**  
Florin Manta

**S E C R E T A R**  
Lilioara Stepanescu

ACT ADITIONAL NR. 5  
la Contractul de închiriere nr. 5/24.09.2004

Părțile:

1. FUNDATIA CARITATEA, cu sediul în București, str. Dunărea Albastră nr. 6, sector 3, tel. 0314253530, fax. 0314253534, înregistrată la nr. 874, în Registrul Persoanelor Juridice-Tribunal București, având cod fiscal nr. 10916472 și cont nr. RO96FNNB000100293652RO02 deschis la CREDIT EUROPE BANK-SMB, reprezentată prin Director General Executiv Samuel Izsak, în calitate de PROPRIETAR-LOCATOR

și

2. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în B-dul Revoluției nr. 75, telefon 0257-281850, fax 0257-253842, având cod fiscal 3519925, cont nr. RO29TREZ02124650220XXXXX, deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Gheorghe Falcă, în calitate de CHIRIAȘ- LOCATAR , au convenit următoarele modificări:

ART. I. Durata contractului de închiriere (respectiv pct.2 lit. "a" din contract pentru imobilul situat în Arad, strada Paul Chinezul nr.10, se prelungește până la data de 01.09.2012.

ART. II. Celelalte clauze contractuale, inclusiv cuantumul chiriei lunare stabilit prin Actul adițional nr.3/30.06.2009, rămân nemodificate.

Prezentul act adițional a fost încheiat astăzi \_\_\_\_\_, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două pentru fiecare parte.

LOCATOR  
FUNDAȚIA CARITATEA  
Director General Executiv  
Samuel Izsak

LOCATAR  
MUNICIPIUL ARAD  
Primar  
Gheorghe Falcă

Director Executiv  
ec. Petru Tamaș

Consilier Juridic

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ  
Florin Manta

S E C R E T A R  
Lilioara Stepanescu

H O T Ă R Ă R E A NR. \_\_\_\_\_  
din \_\_\_\_\_ 2011  
privind aprobarea actului adițional nr.5 la contractul de închiriere nr.5/24.09.2004  
pentru imobilul în care funcționează Școala generală nr.2

Consiliul Local al Municipiului Arad,  
Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr.59094/06.09.2011;
- raportul Biroului Evidență Domeniu Public nr.59095/06.09.2011;
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad;
- Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.308/2004 privind transmiterea prin protocol a imobilului situat în municipiul Arad, strada Paul Chinezul nr.10, în care funcționează Școala generală nr.2, către Fundația „Caritatea”, cu modificările și completările ulterioare;
- prevederile cap.2 lit.b din contractul de închiriere nr.5/24.09.2004.

În temeiul prevederilor art.36, alin.(6), lit.”a” pct.1 și art.45 din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E

Art.1. Se ia act de tacita relocațiune și se aprobă actul adițional nr. 5 la contractul de închiriere nr. 5/24.09.2004 pentru imobilul în care funcționează Școala Generală nr. 2, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se mandatează Primarul Municipiului Arad să semneze actul adițional la contractul de închiriere aprobat conform art.1.

Art.3. Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad prin serviciile de specialitate și se va comunica celor interesați, prin grija Serviciului Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR



ACT ADITIONAL NR. 5  
la Contractul de închiriere nr. 5/24.09.2004

Părțile:

1. FUNDATIA CARITATEA, cu sediul în București, str. Dunărea Albastră nr. 6, sector 3, tel. 0314253530, fax. 0314253534, înregistrată la nr. 874, în Registrul Persoanelor Juridice-Tribunal București, având cod fiscal nr. 10916472 și cont nr. RO96FNNB000100293652RO02 deschis la CREDIT EUROPE BANK-SMB, reprezentată prin Director General Executiv Samuel Izsak, în calitate de PROPRIETAR-LOCATOR

și

2. MUNICIPIUL ARAD, cu sediul în B-dul Revoluției nr. 75, telefon 0257-281850, fax 0257-253842, având cod fiscal 3519925, cont nr. RO29TREZ02124650220XXXXX, deschis la Trezoreria Municipiului Arad, reprezentat prin Primar, Gheorghe Falcă, în calitate de CHIRIAȘ- LOCATAR , au convenit următoarele modificări:

ART. I. Durata contractului de închiriere (respectiv pct.2 lit. "a" din contract pentru imobilul situat în Arad, strada Paul Chinezul nr.10, se prelungește până la data de 01.09.2012.

ART. II. Celelalte clauze contractuale, inclusiv cuantumul chiriei lunare stabilit prin Actul adițional nr.3/30.06.2009, rămân neschimbate.

Prezentul act adițional a fost încheiat astăzi \_\_\_\_\_, conține 1 (una) pagină și s-a întocmit în 4 (patru) exemplare, câte două pentru fiecare parte.

LOCATOR  
FUNDAȚIA CARITATEA  
Director General Executiv  
Samuel Izsak

LOCATAR  
MUNICIPIUL ARAD  
Primar  
Gheorghe Falcă

Director Executiv  
ec. Petru Tamaș

Consilier Juridic

## PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. 59094 din 06.09.2011

Primarul Municipiului Arad,

Având în vedere:

- relația de natură contractuală dintre Fundația Caritatea și Municipiul Arad prin Primar și Consiliul Local;
- adresa Serviciului Cadastru, Evidență Construcții, nr. ad. 13407/A3/03.06.2011, privind expirarea termenului de închiriere pentru imobilul în care funcționează Școala generală nr. 2;

În temeiul prevederilor art.46 din Legea nr.215/2001, a administrației publice locale și ale art.37 din regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect:

*Aprobarea unui nou act adițional, anume actul adițional 5, la contractul de închiriere nr. 5/24.09.2004, pentru imobilul în care funcționează Școala generală nr. 2, în susținerea căruia formulez următoarea*

### EXPUNERE DE MOTIVE

Prin Hotărârea nr.308 din 15 septembrie 2004 Consiliul Local a aprobat protocolul de predare – preluare și contractul de închiriere pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Școala generală nr.2. Imobilul, situat în Arad, strada Paul Chinezul nr.10 a fost retrocedat în baza Deciziei nr.248/12.05.2004 emisă de Comisia specială de retrocedare a unor bunuri imobile care au aparținut cultelor religioase din România. Fundația „Caritatea”, noua proprietară a imobilului, ne-a închiriat imobilul în cauză pe o perioadă de 5 ani, ulterior prelungindu-se termenul de închiriere prin acte adiționale. Având în vedere faptul că la data de 15.06.2011 a expirat actului adițional nr.4 la contractul de închiriere nr. 5/24.09.2004 pentru imobilul sus amintit, actualmente între părțile contractante intervenind instituția tacitei relocațiuni, precum și disponibilitatea fundației de prelungire a contractului până la data de 01.09.2012, cu menținerea aceleași chirii de 8000 Euro, propun încheierea actului adițional nr.5 la contractul de închiriere în condițiile stabilite.

P R I M A R  
Gheorghe Falcă

PRIMĂRIA MUNICIPIULUI ARAD  
DIRECȚIA PATRIMONIU  
BIROUL EVIDENȚĂ DOMENIU PUBLIC  
Nr. 59095/06.09.2011

R A P O R T  
al serviciului de specialitate

Referitor la: expunerea de motive înregistrată cu nr. 59094 din 06.09.2011, al domnului Gheorghe Falcă, Primarul Municipiului Arad;

Obiect: propunerea unui proiect de hotărâre de aprobare a actului adițional nr.5 la contractul de închiriere nr.5/24.09.2004, pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Școala generală nr.2;

Imobilul situat în Arad, strada Paul Chinezul nr.10 a făcut parte din domeniul public al municipiului, acolo funcționând Școala generală nr.2. Imobilul a fost proprietatea Comunității izraelite din Arad, având ca destinație « Școala primară evreiască », și a trecut în proprietatea Statului român în temeiul Decretului nr.176/1948. Prin Decizia nr.248/12.05.2004, emisă de Comisia specială de retrocedare a unor bunuri imobile care au aparținut cultelor religioase din România imobilul a fost retrocedat Fundației « Caritatea ». Consiliul Local a aprobat prin hotărârea nr.308/15.09.2004 protocolul de predare primire al imobilului și contractul de închiriere pentru acesta pe o perioadă de 5 ani. Chiria plătită a fost cea stabilită de H.G.nr.343/2007, respectiv 13892 lei pe lună.

Datorită faptului că la data de 15.05.2009 contractul de închiriere a expirat, primăria și-a manifestat dorința prelungirii acestuia. Chiria negociată între cele două părți, și aprobată de Consiliul Local prin hotărârea nr.205/25.06.2009, a fost de 8000 EURO. La chiria solicitată s-a avut în vedere scopul public, suprafața construită desfășurată a imobilului de 2328 mp și a terenului aferent de 3168. Având în vedere art.12, lit. a din contractul de închiriere, care stipulează că « orice modificare sau completare a prezentului contract se face prin acte adiționale semnate de ambele părți contractante », în data de 27.05.2010, s-a încheiat actul adițional nr.4 la contractul de închiriere nr.5/24.09.2004 pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Școala generală nr.2, în aceleași condiții aprobate anterior, actul adițional mai sus iterat fiind aprobat prin HCLM nr. 129 din 27 mai 2010, modificându-se durata contractului de închiriere, anume până în 15.06.2011.

Datorită faptului că actualmente a intervenit instituția tacitei relocațiuni între părțile semnatare ale contractului de închiriere nr.5/24.09.2004 pentru imobilul în care își desfășoară activitatea Școala generală nr.2, ultimul act adițional încheiat la contractul sus amintit, anume actul adițional nr. 4, încheiat în 27.05.2010, încetând să producă efecte de natură contractuală în 15.06.2011, considerăm legală măsura și propunem promovarea unui proiect de hotărâre de aprobare a unui nou act adițional la contractul de închiriere nr.5/24.09.2004, pentru prelungirea duratei de de închiriere, dar cu numai o perioadă de un an, începând din 01.09.2011, până în 01.09.2012, astfel până la acest ultim termen putându-se identifica toate opțiunile de soluționare a problemei spațiului pe termen lung.

DIRECTOR EXECUTIV  
Ing. Ioan Ignat

ȘEF BIROU  
Ciprian Burcă

CONSILIER JURIDIC

Grațian Bociort